



Bilingüismo: experiencia dinámica y multifacética

Por María del Pilar Viteri
(pilyviteri13@gmail.com)

Las experiencias lingüísticas impuestas o buscadas generan en el cerebro una serie de conexiones, que desarrolladas desde temprana edad tienen beneficios cognitivos a corto y largo plazo. El *Brain Experience Education Lab* del *Harvard Graduate School of Education* ha realizado una serie de estudios investigativos relativos a las consecuencias para la mente y el cerebro que ofrece el bilingüismo.

Un estudio realizado por Bialystok muestra la posibilidad de conexiones a nivel neuronal que maneja el control cognitivo, y que dentro de los bilingües se sitúa en regio-

nes frontales bilaterales (2012). Las investigaciones utilizaron la resonancia magnética funcional en bilingües que realizan tareas lingüísticas en dos idiomas. El lenguaje de conexión provoca una transferencia entre hemisferios cerebrales que al-

Los niños bilingües resuelven las tareas no verbales de conflicto de manera diferente de los niños monolingües, pasando satisfactoriamente el inconveniente que representa la distracción perceptiva.

tera las redes funcionales corticales, y que de alguna forma confiere una mayor función ejecutiva y perceptiva frente a los pares monolingües. Este esquema ha sido encontrado en los bilingües alemán-francés, español catalán y chino-inglés. Así, la evidencia sugiere que las redes de control cognitivo pueden ser más amplias, basada en los bilingües como resultado de su doble función.

Bialystok y Majumder (2012) establecen que los niños bilingües resuelven las tareas no verbales de conflicto de manera diferente de los niños monolingües, pasando satis-

Queda demostrado que la experiencia bilingüe es relevante para la salud del cerebro en el envejecimiento.

factoriamente el inconveniente que representa la distracción perceptiva. El control de la atención como parte del fortalecimiento de la función ejecutiva es un aporte valioso del bilingüismo. Al manejar dos idiomas se activan en forma simultánea los mecanismos de control de la atención cerebral. Así, el aprendizaje para mantener dos idiomas separados pero juntos al mismo tiempo permite la transferencia hacia un perfeccionamiento en la selección de la información, cediendo espacio a la libre exclusión de información irrelevante.

El estudio realizado por Luk (2015) determina que la comprensión y producción dadas por el dominio de un segundo idioma tienen una asociación directa con la memoria de trabajo. De ahí que la cantidad y el tipo de experiencia bilingüe demuestran que suficiente manejo intensivo bilingüe es necesario para disfrutar de mejoras cognitivas. Gigi Luk (2015), investigadora de la escuela de Harvard, en su conferencia disertada en el Congreso Internacional de Formación Docente organizado por la Universidad Nacional

de Educadores 2016, manifestó que el bilingüismo ofrece una ventaja única para examinar las interacciones y los mecanismos de experiencia: expectantes y dependientes. Luk (2015) recalca la importancia del origen a temprana edad de la experiencia bilingüe, y que esta continúa a lo largo de la edad adulta para que las influencias en las redes cerebrales proporcionen beneficios en la vida posterior.

Las investigaciones hechas en el análisis del cerebro visto desde la perspectiva de los científicos –que al observarlo notan que el aumento de la edad se relaciona con la disminución del espesor cortical presente en los monolingües y no en los bilingües– hacen hincapié en la importancia de la materia blanca conservada en el mantenimiento de la función ejecutiva en el envejecimiento (Olsen, 2015).

Ya en la edad adulta avanzada, los estudios realizados por Bialystok (2012) establecen que el bilingüismo tiene un efecto protector contra algunas formas de demencia. Precisamente, la disminución de control de la atención en los adultos mayores se redujo en los grupos bilingües, lo que apunta hacia otra ventaja que ofrece el bilingüismo: la protección contra los efectos del envejecimiento cognitivo. Queda demostrado que la experiencia bilingüe es relevante para la salud

del cerebro en el envejecimiento. Por lo anteriormente expuesto, el bilingüismo se constituye entonces en más que una experiencia lingüística; se trata de una experiencia dinámica y multifacética que debe ser vista como una alternativa válida, conducente a una mejor actividad cerebral y cognitiva que dura para toda la vida.

Referencias

- Bialystok, E., Craik, F.I.M., & Luk, G. (2012). Bilingualism: Consequences for mind and brain. *Trends in Cognitive Sciences*, 16, 240-250.
- Luk, G. (2015). Who are the bilinguals (and monolinguals)? *Bilingualism: Language and Cognition*, 18, 35-36.
- Grady, C.L., Luk, G., Craik, F.I.M., & Bialystok, E. (2015). Brain network activity in monolingual and bilingual older adults. *Neuropsychologia*, 66, 170-181.
- Olsen, R.K., Pangelinan, M.M., Bogulski, C., Chakravarty, M.M., Luk, G., Grady, C.L., & Bialystok, E. (2015). The effect of lifelong bilingualism on regional grey and white matter volume. *Brain Research*, 16(12), 128-139.